

紧急问卷调查

■请写出你的答案以适用于你的情况的项目每个问题或点。

必要なところにチェックをしてください。



■存在着不能在我们的待处理的情况。我们会安排或救护车，介绍其他医院。

当院で治療できない場合、他の病院を紹介するか、救急車を手配します。

■语言的选择是什么

選んだげんごは、

☐听得见

聞き取れる

☐可以说

話せる

☐可以阅读

読める

☐可写

書ける

☐不写和读

読み書きできない

■日文的理解

日本語の理解は、

☐会讲

できる

☐会一点

少し

☐不会

できない

■谁是登录

この問診シート記入者は？

请填写可以理解的范围

解る範囲を記入ください。

☐自己写

本人

☐家长/家庭

両親/家族

☐朋友

友人

☐代理人

代理人(付添人)

☐其他

その他

监护人姓名

保護者名

■患者的情报

患者情報

病人的姓名

お名前

国 籍

国 籍

地址

ご住所

出生日期/岁

生年月日

岁

联系地址 (电话号码)

連絡先電話番号

☐主页 自宅☐家族 家族☐勤務先

勤務先

☐其他 その他

电话号码

就业的名

勤務先名

保险卡

保険

☐我有 ある☐不具备 ない☐国民健康保険

国民健康保険

☐社会保険

社会保険

☐其他 ()

その他

如果没有你的保险卡，你就必须支付自己的治疗。

フリースペース

发生什么事情了

どうされました？

■ 受 伤

けが

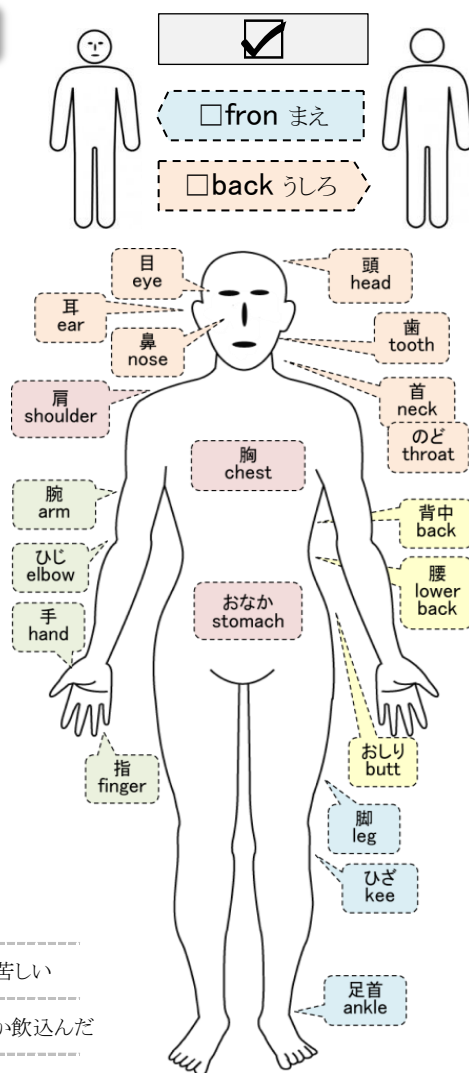
- ☐ 跌倒 ころんだ ☐ 其他 その他
- ☐ 烫伤 火傷をした
- ☐ 被刺到 物が刺さった
- ☐ 切到了 切った
- ☐ 被猛烈的撞击到 強く打った
- ☐ 从高处摔下来 高い所から落ちた

- ☐ 事故 事故
- ☐ 汽车 車
- ☐ 单车 自転車
- ☐ 其他 その他

■ 疾病

病気

- ☐ 疼痛 痛い
- ☐ 一直痛 ずっと痛い
- ☐ 像被刺到的痛 刺すように痛い
- ☐ 像被勒紧似的痛 締め付けるように痛い
- ☐ 神经迟钝的痛 にぶい痛み
- ☐ 有时痛有时不痛 ときどき痛い
- ☐ 动的时候痛 動かすと痛い
- ☐ 出血 血が出た
- ☐ 很多 たくさん
- ☐ 有一点 中くらい
- ☐ 一般 少し
- ☐ 呕吐 吐いた
- ☐ 食物 食べ物
- ☐ 血液 血
- ☐ 其他 その他
- ☐ 腹泻 下痢
- ☐ 参杂着血 血が混じっている
- ☐ 没有血 血は混じっていない
- ☐ 颜色 色
- ☐ 红 赤
- ☐ 黑 黒
- ☐ 棕色 茶
- ☐ 不舒服 気分が悪い
- ☐ 喘气困难 息が苦しい
- ☐ 心脏砰砰的跳 ときどきする
- ☐ 吞食 なにか飲込んだ
- ☐ 头晕 めまいがする
- ☐ 抽筋 けいれん
- ☐ 发麻 しびれる
- ☐ 其他 その他
- ☐ 发烧 熱がある



■ 从什么时候开始

何時から

- ☐ 今天 今日 (在大约 何時ごろ) ☐ 其他 その他
- ☐ 昨天 昨日
- ☐ 前几天 数日前

■请了解的范围内继续进行。

解る範囲で記入ください

■到现在为止得过的疾病等

既往症

□没有

ない

□有

ある

□高血压

高血圧

□肝脏病

肝臓病

□脑的疾病

脳疾患

□糖尿病

糖尿病

□心脏病

心臓病

□癌症

がん

□气喘

ぜんそく

□其他 その他

■输血的经验

輸血経験

□没有

ない

□有

ある

■手术经验

手術経験

□没有

ない

□有

ある

■过敏

アレルギー

□没有

ない

□有

ある

□药

薬

□非甾体类抗炎药

非ステロイド抗炎症剤

□激素制剂

ホルモン剤

□吡唑啉酮药

ピリン系

□抗生素

抗生剤

□造影剂

造影剤

□其他 その他

□食物

食べ物

□鸡蛋 卵

□鲭鱼 サバ

□花生 落花生

□小麦 小麦

□虾 えび

□荞 そば

□水果 果物

□米 米

□蟹 かに

□黄豆 大豆

□奶制品 乳製品

□其他 その他

□不知道好/其他 良く解らない/その他

■现在服用的药

服用薬

□没有

ない

□有

ある

□抗高血压药

降圧剤(高血圧の薬)

□抗生素

抗生物質

□降糖药

血糖降下剤(糖尿病の薬)

□抗癌药物

抗がん剤

□抗血小板药物

抗血小板薬

□哮喘药物

喘息の薬

□抗凝血药物

抗凝固薬

□抗过敏的药物

抗アレルギー薬

□高脂血症的药物

高脂血症の薬

□止泻药

下痢止め薬

□高尿酸血症药

高尿酸血症の薬

□镇痛药

痛み止め(鎮痛剤)

□激素制剂

ホルモン製剤

□避孕药

避妊薬

□抗心律失常药物

抗不整脈薬

□利尿剂

利尿剤

□抗癫痫药

抗てんかん薬

□催眠药

眠り薬

□肠胃药

胃薬

□维他命丸

ビタミン剤

□免疫抑制剂

免疫抑制剤(ステロイド等)

□不知道好

良く解らない

□中国草药

漢方薬

□其他 その他

□抗精神病药物

抗精神病薬

■性

性別

■年齢

年齢

■体重

体重

■高低

身長

□男人 男性

□女人 女性

■血型

血液型

□不知道

解らない

□A

□B

□AB

□O

□+

□-

■经常就诊的医生

かかりつけ医

□没有

ない

□有

ある

■仅限女性

女の人

□怀孕中

妊娠中

□月经中

生理中

□怀孕几个月

妊娠月

□3

□4

□5

□6

□7

□8

□9

□上个月怀孕

予定月

■ 医師/スタッフ

医生/员工

☐ 我们将开始您的治疗。

これから治療します。

☐ 我们不是一个专科门诊，但为你做急救。

専門医院ではありませんが、応急処置を行います。

☐ 我们不能对待你。因此，引入其他诊所。

当院で治療できないので、他の医院を紹介します。

● 医院の名称

● 联系电话

● 地址

☐ 我们会安排救护车。

救急車を手配します。

■ 医師/スタッフ

医生/员工

■ 从现在开始做一下的事情。

下記の治療を行います。

☐ 气管内插入

気管内挿管

☐ 止血

止血

☐ 吸入酸素

酸素を吸います

☐ 输液

点滴

☐ 人工呼吸

人口呼吸

☐ 固定（骨折等）

固定

☐ 心脏按摩

心臓マッサージ

☐ 处理伤口

傷の処置

☐ 其他 その他

■ 救急隊員

急救人员

☐ 因为决定好接受的医院，现在开始移动。

行く病院が決まりました。

☐ 急救车除了病人以外还可以做一个人。

もうひとり救急車に乗ることができます。

☐ 可以说明病人状态的人请乘车。

説明できる人が乗ってください。

■ 医師/救急隊員所見

医生/急救人员的调查结果

■ バイタル情報他					重要信息和其他				
呼吸 呼吸的	☐ ある	有	☐ ない	没有	☐ その他	其他			
意識 意識	☐ ある	有	☐ ない	没有	☐ その他	其他			
血压 血压					トリアージ 检伤分类	☐ 黒0	☐ 赤 I	☐ 黄 II	☐ 緑 III
脈拍 脉冲					その他				
体温 体温					其他				

■ 免责声明 免責事項

这种形式的创建提供帮助的人，在遇到紧急情况时的语言障碍和/或听觉障碍。对于每一种语言的翻译，有不同的表述解释的国家或地区。

我们不承担不同的翻译，表达的误译，表示内容和翻译该片的任何责任。

本救急問診シートは、救急医療支援のために作成されたシートです。各機関の助言をいただき作成していますが、医療治療上異なる表現解釈があります。また、各言語翻訳については、国または地域により表現解釈が異なることがあります。このことに関し、本シートの表現・表記内容・翻訳の異訳・誤訳につき責任を一切負いません。

医療用語集

日本語⇄中国簡体語 (简体中文)

全身		全身	
頭	头	胸	胸
首	脖子	乳房	乳房
うなじ	脖颈	乳首	奶头
肩	肩	みぞうち	胸口
腕(上肢)	胳膊	腹	肚子
上腕	上臂	わき腹	側腹
前腕	前臂	へそ	肚脐
ひじ	胳膊肘	背中	脊背
手首	手腕	腰	腰
わきの下	腋下	尻	臀部

顔	脸	手	手	足	脚
目	眼	親指	大拇指	足首	脚脖子
鼻	鼻	人さし指	食指	つま先	脚尖
口	嘴	中指	中指	足ゆび	脚趾
唇	唇	薬指	无名指	足の甲	脚背
歯	牙	小指	手心	足の裏	脚心
舌	舌头	手の甲	手背	かかと	脚后跟
耳	耳朵	爪	指甲		
あご	下巴	手のひら	小拇指		

内臓など	内臓等		
骨	骨	肺	肺
筋(筋肉)	筋肉	食道	食道
血管	血管	胃	胃
脳	脑	小腸	小肠
心臓	心脏	大腸	大肠
気管	气管	肛門	肛门
		肝臓	肝脏
		腎臓	肾脏
		膀胱	膀胱
		尿道	尿道
		子宮	子宫
		膣	阴道

検査	检查		
体温	体温	心電図	心电图
脈拍	脉搏	超音波検査	超音波检查
血圧	血压	コンピューター断層撮影(CT)	CT
尿検査	尿检查	磁気共鳴断層検査(MRI)	MRI
血液検査	血液检查	内視鏡検査	内窥镜检查
X線検査	X线检查	カテーテル検査	导管检查

診療科目	诊疗科目		
内科	内科	産婦人科	妇产科
外科	外科	泌尿器科	泌尿科
整形外科	矫形外科	脳神経外科	脑神经外科
眼科	眼科	精神科(神経科)	神经科
耳鼻咽喉科	耳鼻咽喉科	麻酔科	麻醉科
皮膚科	皮肤科	放射線科	放射线科
形成外科	整形外科	歯科	牙科
小児科	小儿科	口腔外科	口腔外科